

Organizzato da
Organized by



Con il contributo di
With the support of



Repubblica e Cantone Ticino
DECS



In collaborazione con:
In collaboration with:
Museo Cantonale d'Arte and
Museo d'Arte di Lugano

Partners:
Pro Museo *Associazione Amici del Museo Cantonale*
STBA *Società Ticinese Di Belle Arti*
L'Ideatorio *Università della Svizzera Italiana*
Chiasso Letteraria

Entrata libera
Free admission
Confermate la vostra partecipazione a:
Please confirm your participation at:
partecipate@associazione-nel.ch
www.associazione-nel.ch

Copertina
elaborazione
da un'immagine
di Du Zhenjun

nel

Fare arte nel nostro tempo
Making art in our time

VISIONI IN DIALOGO
Visions in dialogue

la folla
the crowd

nel

Fare arte nel nostro tempo
Making art in our time

Visioni in dialogo
Visions in dialogue

La folla
Crescita demografica
in alcune zone del mondo,
stagnazione in altre, folle
materiali e immateriali...

The Crowd
Demographic growth in some
areas of the world, stagnation
in others, material and
immaterial crowds...

Sabato
12 aprile
2014
11.00 - 17.00
Saturday
April 12th
2014
11 am – 5 pm

Università
della Svizzera Italiana
Aula Auditorio
Via Giuseppe Buffi 13
Lugano
Switzerland

11.00 On. Giovanna Masoni Brenni
Vicesindaco e Capo Dicastero Cultura della città di Lugano
Marco Francioli
Direttore Museo Cantonale d'arte, Lugano

11.15 Prof. Jacques Lévy
geografo esperto di teoria dello spazio delle società e delle città
Professor of Geography and Urbanism

11.50 Prof. Michele Parrinello
fisico esperto in dinamica molecolare
Physicist expert in molecular dynamics

12.30 Pausa / Break

14.00 Elena Volpato
storica dell'arte e curatrice
Art Historian and Curator

14.15 Hou Hanru
storico dell'arte e curatore
Art Historian and Curator

15.00 Pausa / Break

15.30 Du Zhenjun
artista, in dialogo con Elena Volpato e Hou Hanru
artist, in dialogue with Elena Volpato and Hou Hanru

16.10 Marco Müller
direttore di festival di film, docente e produttore
director of film festivals, producer and university teacher

16.40 Discussione e chiusura dei lavori
Discussion and closing remarks

Moderatrice Elena Volpato
Moderated by Elena Volpato

"Fare arte nel nostro tempo / Making art in our time" è un'associazione privata no-profit che opera in collaborazione con il Museo cantonale d'Arte, il Museo d'arte di Lugano e altre istituzioni per promuovere incontri aperti al pubblico dei partecipanti e al pubblico più vasto dei visitatori della sua pagina web.

"Fare arte nel nostro tempo / Making art in our time" is a private, independent, non-profit association. The Association works in collaboration with the Museo Cantonale d'Arte, the Museo d'arte of Lugano, and other public and private organisations. The Association intends to promote meetings on some contemporary themes, mainly focusing on the work of artists and on the visions of specialists from other disciplines.

Con "Visioni in dialogo" l'Associazione "Fare arte nel nostro tempo / Making art in our time" propone due incontri all'anno per un confronto tra discipline diverse con la premessa che la complessità non è solo nelle cose ma comprende anche il punto di vista di chi le osserva. I temi scelti sono attuali e universali e offrono possibilità di interpretazioni diverse attorno a cui costruire un dialogo tra il pensiero e il lavoro di artisti, storici dell'arte, antropologi, filosofi, scienziati.

With "Visions in dialogue" the association "Fare arte nel nostro tempo / Making art in our time" proposes two meetings per year for a confrontation between differing disciplines on the premise that complexity is not only in the things but even includes the point of view of the observer. The themes chosen are current and universal and offer diverse possibilities of interpretation around which to propose a dialogue between thought and the work of artists, art historian, anthropologists, philosophers and scientists.